

Dönem : 3  
Toplantı : 4

MİLLET MECLİSİ S. Sayısı :

787

**Milletlerarası Nakliyatta kullanılan Paletlerin Gümrük rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı ve Ulaştırma, Gümrük ve Tekel Dışişleri ve Plân komisyonları raporları (1/355)**

*Millet Meclisi*  
*Bütçe - Plân Komisyonu*  
*Esas No. : 1/355*  
*Karar No. : 222*

28 . 11 . 1972

Millet Meclisi Başkanlığına

3 nü toplantı yılı içinde görüşülerek karara bağlanan (Milletlerarası Nakliyatta kullanılan paletlerin gümrük rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı) bu toplantı yılında yeniden benimsenmek üzere Komisyonumuza gönderilmiştir. Rapor Komisyonumuzca aynen benimsenmiştir.

Genel Kurulun tasviplerine arz edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulmuştur.

Başkan	Sözcü	Kâtip
Zonguldak	Ankara	Çorum
K. Nedimoğlu	M. K. Yılmaz	A. Topçubaşı
Ankara	Aydın	Bursa
H. Balan	N. Mentеше	N. Atlı
	İmzada bulunamadı	
Bursa	Eskişehir	Isparta
A. Türkel	İ. Anı	A. İ. Balım
İçel	İzmir	Kayseri
C. Okyayuz	K. Önder	V. A. Özkan
Malatya	Manisa	Muş
H. Gökçe	M. Ok	N. Neftçi
Niğde	Samsun	Trabzon
H. A. Kavurmacıoğlu	H. Özalp	A. Şener
	İmzada bulunamadı	

T. C.

Başbakanlık

Kanunlar ve Kararlar Tetkik Dairesi

Sayı : 71-1054/4789

29 . 6 . 1970

Millet Meclisi Başkanlığına

Dışişleri Bakanlığınca hazırlanan ve Türkiye Büyük Millet Meclisine arzı Bakanlar Kurulunca 25 . 6 . 1970 tarihinde kararlaştırılan «Milletlerarası nakliyatta kullanılan paletlerin gümrük rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı», gerekçesi ile birlikte sunulmuştur.

Gereğinin yapılmasını rica ederim.

Süleyman Demirel  
Başbakan

## MİLLETLERARASI NAKLİYATTA KULLANILAN PALETLERİN GÜMRÜK REJİMİNE DAİR AVRUPA SÖZLEŞMESİNE KATILMAMIZ İÇİN GEREKÇE

Milletlerarası nakliyatı kolaylaştırmak üzere Birleşmiş Milletler Teşkilâtınca hazırlanan ve birçok ülkenin taraf bulunduğu Palet Anlaşması, deniz, demir, kara ve hava yolu ile yapılan nakliyatı büyük kolaylık sağlayacak niteliktedir.

Özellikle münipülasyonu azaltması, ambar ve antrepolarında istif kolaylığı sağlaması, kombine ve benzer nakliyatı paletlerin kullanılma sebebinin teşkil etmektedir.

Türkiye'de daha çok deniz ve demiryolu ve kısmen de karayolu nakliyatında kullanılan ve bu kuruluşlarca özel imal edilmiş paletler, ihracat ve ithalâtımızın yöneldiği ülkelerin taraf olduğu mezkûr Anlaşmaya katılmamızla değerlendirilecek ve milletlerarası nakliyatı kolaylaştıran diğer anlaşmalar gibi nakliyatımıza uygun bir ortam sağlayacaktır.

### Ulaştırma Komisyonu raporu

*Millet Meclisi*

*Ulaştırma Komisyonu*

*Esas No. : 1/355*

*Karar No. : 4*

12 . 1 . 1971

### Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası nakliyatı kullanılan paletlerin gümrük rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı Komisyonumuza havale olunmakla, ilgili bakanlık temsilcileri de hazır oldukları halde tetkik ve müzakere olundu.

Kanun tasarısının gerekçesinde ve anlaşma metninde sarahaten ifade edildiği veçhile, Milletlerarası nakliyatı kolaylaştırmak üzere Birleşmiş Milletler Teşkilâtınca hazırlanan ve birçok ülkenin taraf bulunduğu palet anlaşması ile, deniz ve demiryolları ve gerekse kısmen yapılan kara nakliyatında kullanılan ve bu kuruluşlarca özel imal edilmiş bulunan paletler, ihracatımız ve ithalâtımız bakımından büyük kolaylıklar sağlayacağı cihetle Anlaşmaya katılmamızın tasdikine mütedair olan kanun tasarısı Komisyonumuza yerinde görüldükçe aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Gümrük ve Tekel Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa saygı ile sunulur.

Ulaştırma Komisyonu

Başkanı

Antalya

*I. Ataöv*

Kırıkkaleli

*H. Korkut*

Sözcü

Manisa

*S. Gümüşpala*

Niğde

*M. Ocakçoğlu*

Kâtip

Nevşehir

*H. Başer*

Tokat

*O. Hacıbaloglu*

Bitlis

*K. M. Akışık*

## Gümrük Komisyonu raporu

Millet Meclisi  
Gümrük Komisyonu  
Esas No. : 1/355  
Karar No. : 4

27 2 . 1971

### Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası nakliyatta kullanılan paletlerin Gümrük Rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı ilgili bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda tetkik ve müzakere edildi:

Gerekçede arz ve izah olunan hususlar, Komisyonumuzca da uygun görülerek tasarı aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Dışişleri Komisyonuna tevdi edilmek üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

### Gümrük ve Tekel Komisyonu

Başkanı  
Bolu  
N. Bayramoğlu

Sözcü  
Malatya  
A. Karaaslan

Kâtip  
Rize  
S. Z. Köseoğlu

Manisa  
Y. Bakırlı

Rize  
S. Kumbasar  
İmzada bulunamadı

Samsun  
T. Yalçınar

Samsun  
N. Kulu

Tokat  
R. Önder

## Dışişleri Komisyonu raporu

Millet Meclisi  
Dışişleri Komisyonu  
Esas No. : 1/355  
Karar No. : 20

18 5 . 1971

### Yüksek Başkanlığa

Milletlerarası nakliyatta kullanılan paletlerin Gümrük Rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkındaki kanun tasarısı, ilgili Bakanlık temsilcilerinin iştirakiyle Komisyonumuzda görüşüldü.

Tümü üzerinde yapılan görüşmeler sonunda, gerekçede de belirtilmiş olduğu üzere, milletlerarası deniz, demir, kara ve hava yollarındaki nakliyatta kolaylık temini gayesiyle yapılan sözleş-

menin onaylanmasına mütedair olarak hazırlanmış olan tasarı, Komisyonumuzca da yerinde görülrerek aynen kabul edilmiştir.

Havalesi gereğince Plân Komisyonuna tevdi buyurulmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Dışışleri Komisyonu

Başkanı  
Manisa  
E. Akça  
Ankara  
O. Alp

Çankırı  
H. Dağlı

Konya  
Ö. Ölçmen

Sözeü  
İzmir  
Ş. Osma  
Bursa  
İ. Öktem

İstanbul  
N. İ. Tokgöz

Konya  
T. Y. Öztuna  
Trabzon  
M. A. Oksal

Kâtip  
Balıkesir  
A. İ. Kırmalı  
Bursa  
A. Türkel  
İmzada bulunamadı  
Kastamonu  
O. Deniz  
İmzada bulunamadı  
Maras  
M. N. Çuhadar

**Bütçe Plân Komisyonu Raporu**

Millet Meclisi  
Bütçe Plân Komisyonu  
Esas No: 1/355  
Karar No. 153

G . 5 . 1972

**Millet Meclisi Başkanlığına**

Tetkiki hususu Komisyonumuza havale buyurulan «Milletlerarası nakliyatta kullanılan Paletlerin Gümrük Rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı» ile, önhavalesi uyarınca, Ulaştırma, Gümrük ve Tekel ve Dışışleri komisyonlarımızca hazırlanan raporlar, Ulaştırma, Gümrük ve Tekel, Dışışleri ile Maliye Bakanlığı temsilcilerinin de katıldığı toplantıda incelendi ve görüşüldü.

Gayesi milletlerarası nakliyatı kolaylaştırmak olan ve Birleşmiş Milletler Teşkilâtınca hazırlanmış birçok ülkenin de taraf bulunduğu «Palet Anlaşması» nakliyatta büyük kolaylıklar sağlayacak özelliktedir.

İhracat ve ithalâtımızın yöneldiği ülkelerin taraf olduğu mezkûr Anlaşmaya katılmamız, özellikle, Manipülasyonu azaltması, ambar ve antrepolarda istif kolaylığı sağlaması, kombine ve benzer nakliyatta paletlerin kullanılma sebebini teşkil edeceğinden faydalı olacağı ve nakliyatımızda uygun bir ortam sağlayacağı müşahede edilerek, tasarı, Komisyonumuzca olumlu karşılanmış ve maddelerin müzakeresine geçilmiştir.

Tasarının 1 nci, 2 nci ve 3 ncü maddelerinin aynen kabulüne, Sözleşme tarihinin eski olduğu ve tasarının biran evvel kanunlaşmasınının faydalı olacağı gerekçesiyle, Genel Kurulda öncelik ve ivedilikle görüşülmesine karar verilmiştir.

Bu itibarla, öncelik ve ivedilikle görüşülmek ve Genel Kurulun tasviplerine arz olunmak üzere Yüksek Başkanlığa sunulur.

Başkan Balıkesir <i>C. Bilgehan</i>	Sözcü Ankara <i>M. K. Yılmaz</i>	Kâtip Malatya <i>A. Karaaslan</i>	Adana <i>S. Kılıç</i>
Amasya <i>S. Aygün</i>	Ankara <i>H. Balan</i>	Aydın <i>N. Mentese</i>	Bolu <i>H. I. Cop</i>
Denizli <i>H. Oral</i>	Diyarbakır <i>S. Savaş</i>	Giresun <i>M. E. Turgutalp</i>	İcel <i>C. Okyayuz</i>
Konya <i>N. Kalaycıoğlu</i>	Konya <i>B. Müderrisoğlu</i>	Manisa <i>H. Okçu</i>	Zonguldak <i>K. Nedimoğlu</i>

## HÜKÜMETİN TEKLİFİ

**Milletlerarası Nakliyatta kullanılan Paletlerin Gümrük Rejimine dair Avrupa Sözleşmesine katılmamızın uygun bulunduğu hakkında kanun tasarısı**

MADDE 1. — 9 Aralık 1960 tarihinde Cenevre'de akdedilen «Milletlerarası Nakliyatta kullanılan Paletlerin Gümrük Rejimine dair Avrupa Sözleşmesi» ne katılmamız uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

25 . 6 . 1970

Başbakan <i>S. Demirel</i>	Devlet Bakanı <i>R. Sezgin</i>	Devlet Bakanı <i>H. Atabeyli</i>	Devlet Bakanı <i>T. Bilgin</i>
Adalet Bakanı <i>Y. Z. Önder</i>	Millî Savunma Bakanı <i>A. Topaloğlu</i>	İçişleri Bakanı <i>H. Menteseoğlu</i>	Dışişleri Bakanı <i>İ. S. Çağlayangil</i>
Maliye Bakanı <i>M. Erez</i>	Millî Eğitim Bakanı <i>O. Oğuz</i>	Bayındırlık Bakanı <i>T. Gülez</i>	Ticaret Bakanı <i>G. Titrek</i>
Sağ. ve Sos. Y. Bakanı <i>V. A. Özkan</i>	Güm. ve Tekel Bakanı <i>A. I. Birincioğlu</i>	Tarım Bakanı <i>İ. Ertem</i>	Ulaştırma Bakanı <i>N. Mentese</i>
Çalışma Bakanı <i>S. Öztürk</i>	Sanayi Bakanı <i>S. Kılıç</i>	En. ve Ta. Kay. Bakanı <i>S. O. Avcı</i>	Turizm ve Ta. Bakanı <i>N. Cevheri</i>
İmar ve İskân Bakanı <i>H. Nakiboğlu</i>	Köy İşleri Bakanı <i>T. Kapanlı</i>	Orman Bakanı <i>H. Özalp</i>	Gençlik ve Spor Bakanı <i>İ. Sezgin</i>

MİLLETLERARASI NAKLİYATTA KULLANILAN PALETLERİN GÜMRÜK REJİMİNE  
DAİR AVRUPA SÖZLEŞMESİ

Âkit Taraflar,

Milletlerarası nakliyatta paletlerin kullanılmasının, özellikle bu araçların ortaklaşa kullanılması neticesi olarak yaygın bir hale geldiğini gözönünde bulundurarak,

Milletlerarası nakliyatı kolaylaştırmak ve maliyetini düşürmek amacıyla bu yayılmayı teşvik etmek arzusu ile aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır :

BÖLÜM : I

Genel hükümler

Madde : 1

İşbu sözleşmede zikredilen,

a) «İthal resimleri ve ithal vergileri» tâbirini yalnız gümrük resimlerini değil aynı zamanda ithal dolayısıyla alınabilecek bütün resim ve vergileri kapsamaktadır.

b) «Palet» tâbirinden, bir yük birimi teşkil edecek şekilde döşemesine bir miktar malın nakledilmek veya mekanik cihazlar yardımı ile kaldırılmak veya istif edilmek üzere yerleştirilebileceği bir araç kastedilmektedir. Bu araç, potrellerle tutturulmuş iki döşemeden müteşekkil olabileceği gibi üzerinde duran tek döşemeli de olabilir. Tüm yüksekliği, kaldırma makineli (fort - lift) veya paletli araçlarla yükleme ve boşaltmayı mümkün kılacak şekilde asgariye indirilmiştir. Üstyapısı bulunabilir veya bulunmayabilir.

c) «kişi» tâbirinden gerçek ve tüzel kişilere kastedilmektedir.

2. İşbu Sözleşme Âkit Taraflardan birinin ülkesine diğer bir Âkit Taraf ülkesinden ithal edilen paletlere uygulanır.

Madde : 2

1. Her bir Âkit Taraf, ithal vergi ve resimlerinden muaf olarak ithal yasak veya tahditlerine tabi tutulmadan paletlerin aşağıdaki şartlarla ülkesine girişine müsaade edecektir.

a) Paletler daha önce ihracedilmiş olmalı veya bilâhare tekrar ihracedilmeli veya

b) Aynı tip ve esas itibarıyla aynı kıymette olan eşit sayıdaki paletler daha önce ihracedilmiş olmalı veya bilâhare tekrar ihracedilmelidir.

2. İşbu sözleşmenin 3 nci maddesi hükümleri saklı kalmak kaydıyla bu maddenin 1 nci fıkrasında deriş edilen, paletlerin girişine ait usuller, Âkit Taraflardan herbirinin mevzuatı ile tâyin edilecektir. Bu mevzuat bilhassa, ihracedilen veya edilecek olandan daha fazla sayıda paletlerin ithal vergi ve resimlerinden muaf olarak katı ithalini önleyici hükümler ihtiva edebilir.

3. Her bir Âkit Taraf formaliteleri mümkün mertebe basitleştirmeye ve bilhassa ithal vergi ve resimleri karşılığı teminat talebetmeye gayret edecektir.

Madde : 3

1. Her bir Âkit Taraf bir anlaşma gereğince ortaklaşa kullanılan paletler için, ithalât ve ihracatla ilgili ne bir gümrük belgesi ne de ithal vergi ve ithal resimleri karşılığı bir teminat talebetmeksizin işbu sözleşmenin 2 nci maddesinin 1 nci fıkrasındaki hükümleri tatbik edecektir. Sözkonusu anlaşmaya göre buna katılan taraflar,

a) Malların Milletlerarası nakliyatı ile ilgili faaliyetlerde aynı tipteki paletleri memleket olarak kendi aralarında mübadele ederler.

b) Memleketler arasında bu şekilde mübadele edilen her tip palet için, bunların sayısını tespit bakımından hesap tutarlar.

c) Bu şekilde tutulan hesaplarda görülen farkları, ikili veya çok taraflı bir esasa göre muayyen aralarla telâfi etmek için, belirli bir süre içinde birbirlerine gerekli her tipte paletler vermeyi taahhüdederler.

2. İşbu maddenin 1 nci fıkrasındaki hükümler ancak şu şartlar altında uygulanır :

a) Paletler, ortaklaşa kullanma anlaşmasında öngörülen markaya uygun bir markayı haiz olmalıdır.

b) Ortaklaşa kullanma anlaşması, ilgili Âkıt Tarafların gümrük idarelerine bildirilmiş olmalı ve bu idareler palet tiplerinin kâfi derecede tasrih edilmiş olduğuna, sözleşmenin gerektiği şekilde uygulanmasının sağlandığına kanaat getirerek, anlaşmayı kabule şayan bulmuş olmalıdır.

#### Madde : 4

Her Âkıt Taraf kendi ülkesinde mukim veya yerleşmiş şahıslar tarafından mübayaâ edilen veya benzeri bir mukavele konusu olan paletler için memleket dahilinde cari olan vergi ve resimleri ve icabında ithal vergi ve resimlerini tarhetmek hakkını muhafaza eder. Bundan başka, Âkıt Taraf, işbu sözleşme hükümleri gereğince ihraç edilen paletler için ödenen vergi veya resimleri iade etmeyi reddetmek veya ihraç halinde, öngörülebilecek menfaatleri kısmen veya tamamen bahşetmemek hakkını da mahfuz tutar.

#### Madde : 5

İşbu sözleşme, palet ithali ve ihracı ile ilgili olarak sözleşmede öngörülen kolaylıklardan daha fazlasının bahşedilmesine manî teşkil etmez.

### BÖLÜM : II

#### Nihai Hükümler

#### Madde : 6

1. Avrupa Ekonomik Komisyonuna üye olan memleketler ile Komisyon statüsünün 8 nci fıkrası gereğince istişari sıfatla bu Komisyon üyeliğine kabul olunmuş memleketler,

a) Sözleşmeyi imzalamak,

b) Tasdik edilmek kaydıyla imza ettikten sonra tasdik etmek, veya

c) Katılmak,

suretiyle işbu sözleşmeye Âkıt Taraf olabilirler.

2. Avrupa Ekonomik Komisyonunun statüsünün 11 nci fıkrası gereğince komisyon faaliyetlerinin bazılarına iştirak edebilen memleketler, yürürlüğe girdikten sonra işbu sözleşmeye katılmak suretiyle Âkıt Taraf sıfatını elde edebilirler.

3. İşbu sözleşme, 15 Mart 1961 tarihine kadar bu tarih de dâhil olmak üzere imzaya açıktır. Bu tarihten sonra katılmaya açık olacaktır.

4. Tasdik veya katılma, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine bir belge tevdi etmek suretiyle yapılır.

#### Madde : 7

1. İşbu sözleşme, 6 ncı maddenin 1 nci fıkrasında zikredilen memleketlerden beşi tarafından tasdik ihtirazi kaydı olmaksızın imzalanmasını veya tasdik veya katılma belgelerinin tevdiini takibeden 90 ncı gün yürürlüğe girer.



2. Beş memleket, bu sözleşmeyi tasdik ihtirazî kaydı olmaksızın imzalandıktan veya tasdik veya katılma belgelerini tevdi ettikten sonra onu tasdik eden veya ona katılan memleket için işbu sözleşme, bu memleketin tasdik veya katılma belgesini tevdiini takiben doksanıncı gün yürürlüğe girer.

Madde : 8

1. Her Âkıt Taraf, Birleşmiş Milletler Genel Sekreterliğine tebliğ ederek işbu sözleşmeyi sona erdirebilir.
2. Son verme keyfiyeti Genel Sekreter tebliği aldıktan sonra on beş ay sonra yürürlüğe girer.

Madde : 9

Yürürlüğe girdikten sonra herhangi bir zamanda fasılasız on iki aylık bir süre içinde Âkıt Tarafların sayısı beşten aşağı olduğu takdirde işbu Sözleşme hüküm ifade etmez.

Madde : 10

1. Herhangi bir memleket, işbu Sözleşmeyi tasdik ihtirazî kaydı olmaksızın imzaladığı veya tasdik veya katılma belgesini tevdi ettiği veya bundan sonra herhangi bir zamanda işbu Sözleşmenin milletlerarası ilişkilerinden sorumlu olduğu ülkelerin hepsinde veya herhangi birinde tatbik edileceğini Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine bildirebilir. İşbu Sözleşme Genel Sekreterin tebliği almasını takibeden doksanıncı günden itibaren bu tebliğde adı yazılı ülke veya ülkelere kabili tatbik olur. Şayet işbu Sözleşme o tarihte yürürlüğe girmemiş ise, tatbik keyfiyeti yürürlüğe girdiği günden itibaren başlar.

2. Yukardaki fıkra gereğince işbu Sözleşmenin, milletlerarası ilişkilerinden sorumlu olduğu bir ülkeye tatbik edileceğini bildirmiş olan bir memleket, 8 nei madde hükümleri uyarınca işbu Sözleşmeyi o ülke bakımından sona erdirebilir.

Madde : 11

1. İşbu Sözleşmenin tefsiri veya uygulanması ile ilgili olarak iki veya daha fazla Âkıt Taraf arasında çıkan herhangi bir ihtilâf, mümkün mertebe bu Taraflar arasında müzakere yolu ile halledilecektir.

2. Müzakere yolu ile halledilmeyen ihtilâf, ihtilâfla ilgili Âkıt Taraflardan herhangi biri talebettiği takdirde, ilgili tarafların aralarında anlaşarak seçecekleri bir veya birkaç hakeme tevdi olunarak tahkim yolu ile halli cihetine gidilir. Tahkim talebinin yapıldığı tarihten itibaren üç ay içinde Taraflar hakem veya hakemlerin seçimi üzerinde anlaşmaya varamadıkları takdirde, bu Taraflardan herhangi biri ihtilâfı karara bağlamak üzere Birleşmiş Milletler Genel Sekreterinden tek bir hakem tayin etmesini talebedebilir.

3. Yukardaki fıkra gereğince tayin edilen hakem veya hakemlerin kararı, ihtilâf halindeki Âkıt Taraflar için bağlayıcı niteliktedir.

Madde : 12

1. Her memleket işbu Sözleşmeyi imza veya tasdik ederken veyahut katılırken Sözleşmenin 11 nei maddesinin 2 nei ve 3 neü bentleriyle bağlı olmadığı hususunda ihtirazî kayıt koyabilir. Diğer Âkıt Taraflar, ihtirazî kayıt dermeyan eden Taraflara karşı bu bentler hükümleri bakımından bağlı olmayacaklardır.

2. İşbu maddenin 1 nei bendine uygun olarak bir ihtirazî kayıt koymuş olan Âkıt Taraf Genel Sekretere bildirmek suretiyle her zaman bu ihtirazî kaydını geri alabilir.

3. İşbu maddenin 1 nci bendinde derpiş edilen ihtirazi kayıt dışında işbu sözleşmeye başka bir ihtirazi kayıt konamaz.

Madde : 13

1. İşbu sözleşme üç yıl müddetle yürürlükte kaldıktan sonra her Âkıt Taraf Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine müracaat ederek, işbu sözleşmenin gözden geçirilmesi için bir konferans toplanmasını talebedebilir. Genel Sekreter bu talebi bütün Âkıt Taraflara bildirir ve bu bildirin tarihinden itibaren dört aylık bir süre içinde Âkıt Taraflardan en az üçte biri bu talebe muvafakatlerini beyan ettikleri takdirde Genel Sekreter söz konusu konferansı toplantıya davet eder.

2. Yukardaki bent uyarınca bir konferans toplantıya davet edildiği takdirde, Genel Sekreter bütün Âkıt Tarafları durumdan haberdar eder ve konferansta görüşülmesini istedikleri teklifleri üç ay içinde bildirmelerini ister. Genel Sekreter konferansın geçici gündemini ve tekliflerin metinlerini konferansın toplantı tarihinden en az üç ay önce Âkıt Taraflara iletir.

3. Bu maddeye göre toplanan konferansa Genel Sekreter, işbu sözleşmenin 6 ncı maddesinin 1 nci bendinde zikredilen bütün memleketlerle mezkûr maddenin 2 nci bendi gereğince Âkıt Taraf olan memleketleri davet eder.

Madde : 14

1. Her Âkıt Taraf işbu sözleşmeye bir veya daha fazla tadilat teklif edebilir. Teklif edilen tadilatın metni Birleşmiş Milletler Genel Sekreter bunu bütün Âkıt Taraflara iletir ve sözleşmenin 6 ncı maddesinin 1 nci bendinde gösterilen diğer memleketlere bilgi verir.

2. Teklif edilen tadilin Genel Sekreter tarafından tebliğ edildiği tarihten itibaren altı ay içinde her Âkıt Taraf;

a) Tadil teklifine bir itiraz olduğunu,

b) Tadili kabul etmek niyetinde olmakla beraber, kabul için gerekli şartların memleketinde henüz yerine getirilmemiş bulunduğunu,

Genel Sekretere bildirebilir.

3. Genel Sekretere yukarda 2 (b) bendinde öngörülen bir bildiri gönderen bir Âkıt Taraf tadil teklifini kabul ettiğini bildirmedeği müddetçe, ilk bildiriden sonraki altı aylık müddetin sona ermesini müteakıf 9 ay içinde tadil teklifine itirazda bulunabilir.

4. Tadil teklifine yapılan itiraz, bu maddenin 2 nci ve 3 ncü fıkralarında belirtilen şartlara göre yapılmış ise, tadil kabul edilmemiş addedilir ve hükümsüz kalır.

5. İşbu maddenin 2 nci ve 3 ncü bentleri uygun olarak teklif edilen tadile bir itirazda bulunulmamış ise, tadil aşağıda belirtilen tarihten itibaren kabul edilmiş addolunur:

a) Eğer hiç bir Âkıt Taraf işbu maddenin 2 (b) bendi gereğince Genel Sekretere bir bildiri göndermemiş ise; o fıkrada belirtilen altı aylık sürenin hitamında;

b) Âkıt Taraflardan en az biri işbu maddenin 2 (b) bendi gereğince Genel Sekretere bir bildiri göndermiş ise, aşağıdaki iki tarihten daha erken olanında;

Bildiri gönderen bütün Âkıt Tarafların teklifi kabul ettiklerini bildirdikleri tarih. Ancak, bütün kabuller 2 nci fıkrada belirtilen altı aylık süreden önce bildirilmiş ise, bu tarih adı geçen altı aylık sürenin hitam tarihi olarak sayılacaktır.

İşbu maddenin 3 ncü fıkrasında belirtilen dokuz aylık sürenin hitamında.

6. Kabul edilmiş addolunan her tadil, kabul edilmiş addedildiği tarihten altı ay sonra yürürlüğe girecektir.

7. Genel Sekreter işbu maddenin 2 (a) bendi gereğince tadil teklifine karşı herhangi bir itirazın, yapılıp yapılmadığını ve aynı maddenin 2 (b) bendi gereğince kendisine bir veya daha fazla Âkıt Tarafça bir bildirim gönderilip gönderilmediğini en kısa zamanda bütün Âkıt Taraf-lara bildirecektir. Şayet bir veya daha fazla sayıda Âkıt Taraf böyle bir bildiri göndermiş ise, Genel Sekreter bilâhare bütün Âkıt Taraflara kendisine böyle bir bildiri göndermiş olan Âkıt Taraf ve Tarafların tadil teklifine itirazları olduğunu veya onu kabul ettiklerini bildirecektir.

Madde : 15

İşbu Sözleşmenin 13 ve 14 nci maddelerinde öngörülen bildirimlere ilâveten Birleşmiş Millet-ler Genel Sekreteri işbu Sözleşmenin 6 ncı maddesinin 1 nci bendinde gösterilen memleketlerle 6 ncı maddenin 2 nci bendi gereğince Âkıt Taraf olan memleketlere şu hususlarda bilgi verecek-tir.

- a) 6 ncı madde gereğince imzalar, tasdikler ve katılmalar,
- b) 7 nci madde gereğince işbu Sözleşmenin yürürlüğe giriş tarihleri,
- c) 8 ncı madde gereğince Sözleşmenin sona erdirilmesine dair yapılan tebliğat,
- d) 9 ncu madde gereğince işbu Sözleşmenin yürürlükten kalkması,
- e) 10 ncu madde gereğince alınan bildirimler,
- f) 12 nci maddenin 1 nci ve 2 nci bendleri gereğince alınan bildirimler,
- g) 14 ncu madde gereğince tadillerin yürürlüğe girişi.

Madde : 16

15 Mart 1961 tarihinden sonra işbu Sözleşmenin aslı Birleşmiş Milletler Genel Sekreterine tev-di edilecek ve Genel Sekreter Sözleşmenin tasdikli suretlerini işbu Sözleşmenin 6 ncı maddesinin 1 nci ve 2 nci bendlerinde belirtilen memleketlerin her birine gönderecektir.

Keyfiyeti tasdiiken gerekli yetkiyi haiz olarak aşağıda imzaları bulunanlar işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

Her iki metin de aynı şekilde muteber olmak üzere, İngiliz ve Fransızca dillerinde tek nüsha olarak 1960 yılı Aralık ayının dokuzuncu günü Cenevre'de tanzim edilmiştir.

